

# 第13課

အခန်း 13

せいぞう さぎょう  
製造作業(1)

ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်း (၂)

# 第13課(1) အခန်း 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်က အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။ ကိုလင်းက ဖိစက်နဲ့ ကန်ကြမ်းကို ကွေးတဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

# 第13課(1) အခန်း 13 (1)

リン: <sup>すずき</sup>鈴木さん、すみません。

鈴木: はい。

リン: <sup>ま かこう</sup>曲げ加工をしているとき、<sup>かくど まちが</sup>角度を間違えてしまいました。

<sup>しっぱい</sup>3つ失敗してしまいました。

鈴木: <sup>すずき</sup>ああ、これじゃだめだ。<sup>けっかんひん</sup>欠陥品。

リン: すみません。

鈴木: <sup>すずき</sup>仕様書ある？ <sup>しょうしょ</sup>どこを見ればいいのか <sup>み</sup>の？

リン: えーっと、<sup>ど</sup>ここです。「90度」です。

鈴木: <sup>すずき</sup>そうだね。じゃ、<sup>つぎ</sup>次から <sup>き</sup>気をつけてね。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။

S: ဟုတ်ကဲ့။

L: ကန်ကြမ်းကို ကွေးနေတဲ့အချိန်မှာ ထောင့်ကို မှားခဲ့ပါတယ်။ မအောင်မြင်တာ ၃ ခုရှိပြီ။

S: ဟာ ဒါဆို မရဘူး။ ချွတ်ယွင်းချက်ရှိသောပစ္စည်း။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။

S: အသေးစိတ်သတ်မှတ်ချက်ရှိလား။ ဘယ်ကို ကြည့်ရမှာလဲ။

L: ဟိုအင်း ဒီမှာပါ။ “၉၀ ဒီဂရီ” ဖြစ်ပါတယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါဆို နောက်မှာ သတိထားပါနော်။

# 第13課(2) အခန်း 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇက်က အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။ အခုချိန်မှာ ပြီး တွင်ခုံလုပ်ငန်းစပါမယ်။

# 第13課(2) အခန်း 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き  
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

ねが  
リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい  
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか  
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

かいてん き おな  
リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ  
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

まわ  
リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: တွင်ခုံသုံးနည်းကို ရှင်းပြမယ်။ သေချာနားထောင်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့ လုပ်ပေးပါ။

S: တွင်ခုံက ကုန်ကြမ်းကို ခြစ်တဲ့စက်ဖြစ်တယ်။ ဒီနေရာက အမြန်လည်ပတ်တဲ့နေရာမို့လို့ လက်ချောင်းကို နီးနီးကပ်ကပ်မထားပါနဲ့။

かいてん き  
L: 「回転します」။ 「切ります」"ဖြတ်တယ်"နဲ့ အတူတူပဲလား

かいてん まわ  
S: ဟွင်အင်း မဟုတ်ဘူး။ 「回転します」က「回ります」"လည်တယ်" ကိုဆိုတယ်။

まわ  
L: အော် 「回ります」"လည်တယ်"။ သဘောပေါက်ပါပြီ။

# 第13課(3) အခန်း 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。  
အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။

# 第13課(3) အခန်း 13 (3)

すずき            ざいりょう            お            おし  
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき            お  
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ    さぎょう    うつ  
次の作業に移ってもいいですか。

すずき    つぎ    なに  
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき            と    つ  
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: အဲဒီကုန်ကြမ်းကို အမှတ်အသားလိုင်းဆွဲခြင်းပြီးရင် ပြောပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။ ..... ဦးဆုံးကို အမှတ်အသားလိုင်းဆွဲခြင်းပြီးပါပြီ။ နောက်အလုပ်ကို ဆက်လုပ်လုပ်ရပါသလား။

S: နောက်အလုပ်တစ်ခုက ဘာလုပ်မှာပါလိမ့်။

L: ဟိုအင်း.....ကြိတ်စက်ဖြစ်ပါတယ်။ အပေါက်ဖောက်မယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါဆို လွန်ကို တပ်လိုက်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။